

Schützenstraße 12  
58511 Lüdenscheid

E-Mail: info@wilesco.de  
www.wilesco.de

**Important!**

Ne pas faire fonctionner la machine sans soupape de sécurité  
Utilisez seulement de l'huile pour machine à vapeur WILESCO



**D 32**  
1000 ml  
230 V AC  
900 W

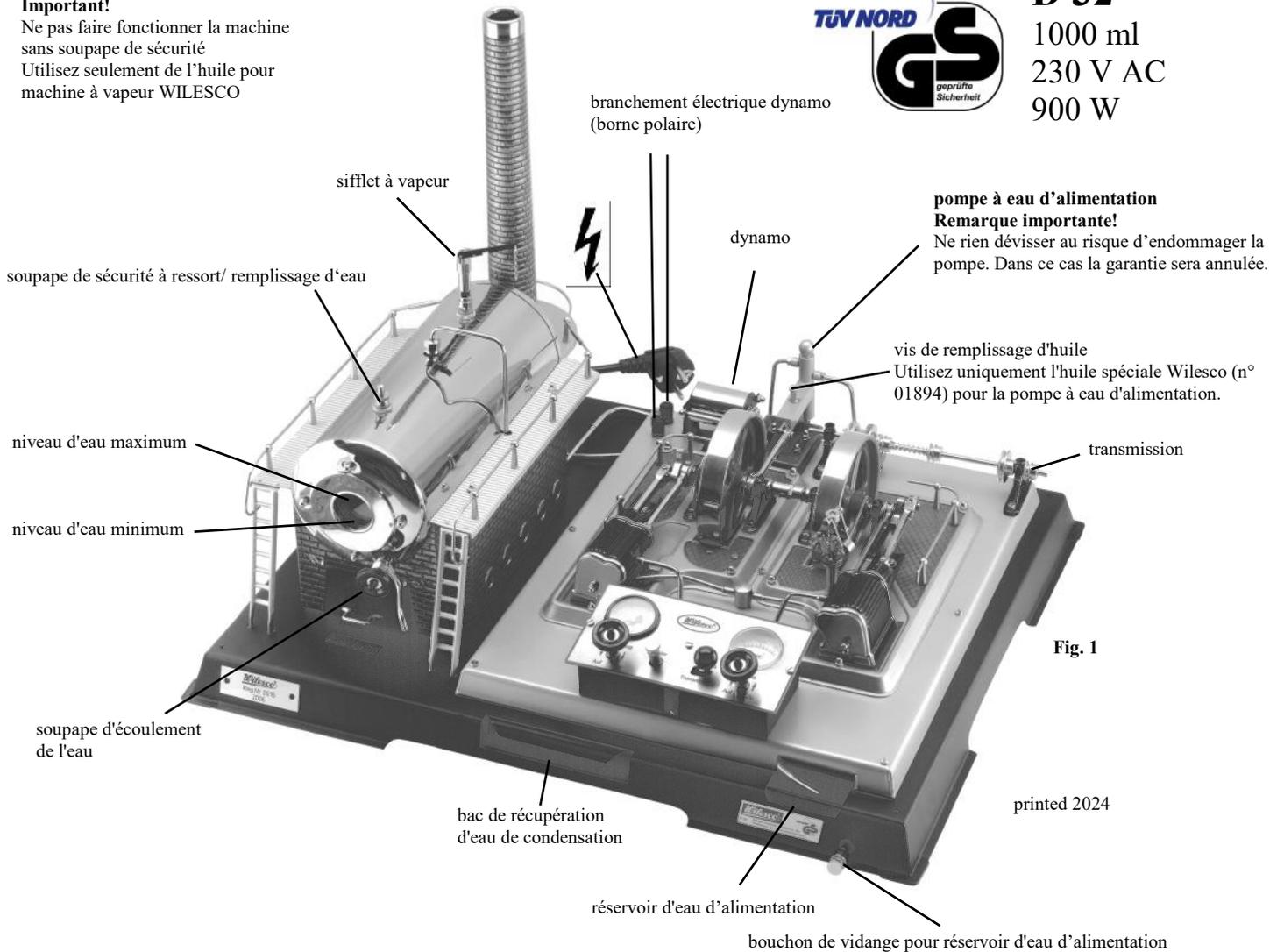
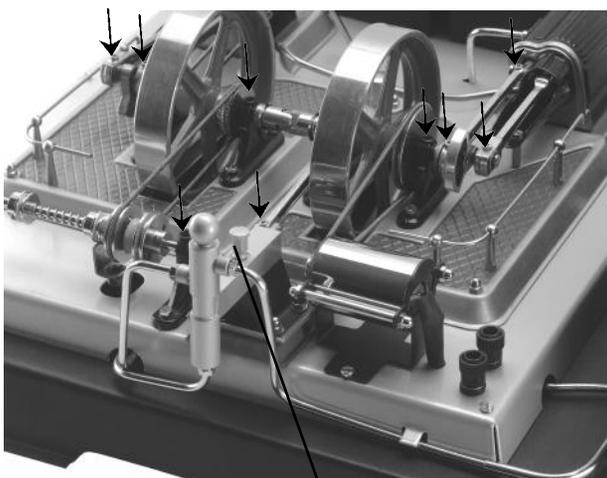
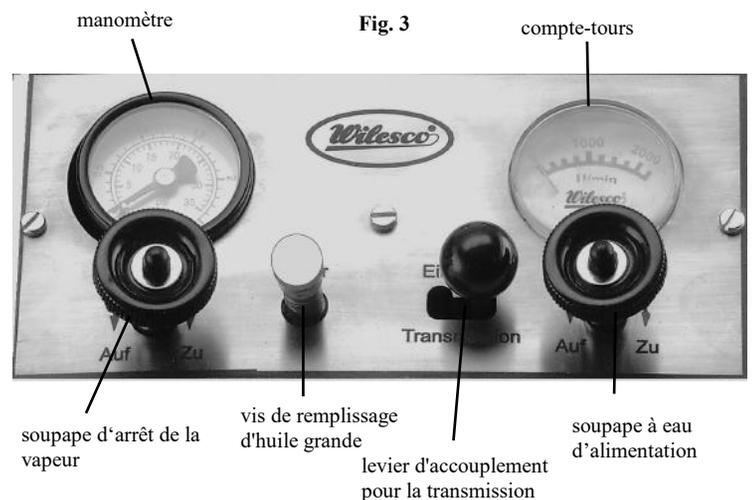


Fig. 2



huilez tous les perçages pour huiler  
(voir aussi le point 15)

vis de remplissage d'huile petit



F



**Attention ! Avant la mise en marche de ce modèle d'une machine à vapeur veuillez lire et respecter ce mode d'emploi soigneusement. Remarques importantes et mesures à observer pour votre sécurité:**

**1. Pour des raisons de sécurité, des enfants seulement à partir de 8 ans et seulement sous la surveillance des adultes doivent mettre en service la machine de vapeur et utiliser la. La machine de vapeur peut être utilisée par des personnes avec des limites corporels, sensoriels ou dans leurs capacités intellectuelles ou avec l'expérience déficiente et les connaissances déficientes, s'ils étaient contrôlés ou étaient instruits concernant l'usage sûr de la machine de vapeur et s'ils ont compris les dangers liés avec cela. Le nettoyage et entretien peut se produire seulement par des adultes ou par les enfants à partir de 8 ans qui sont contrôlés. A des enfants plus récemment que 8 ans sont à tenir éloignés de la machine de vapeur ainsi que de sa direction de correspondance.** Pendant l'entreprise de la machine de vapeur et jusqu'au refroidissement complet, le modèle doit se trouver continuellement sous l'observation.

2. Tout défaut de fonctionnement de la machine à vapeur doit être réparé par un détaillant agréé ou par la société WILESCO elle-même. Dans le cas contraire, aucune garantie ne pourra être prise en considération.

3. Toute modification de la machine, réparation ou manipulation non prévue dans le mode d'emploi annule la garantie.

4. Toutes les pièces soumises à la pression comme la chaudière, la soupape de sécurité à ressort, etc. sont vérifiées à 100 % avant de quitter notre usine. Ne dérégler en aucun cas la soupape de sécurité à ressort. Ne pas faire fonctionner la machine à vapeur sans soupape de sécurité à ressort. Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sécurité avant chaque utilisation de la machine à vapeur en pressant le ressort ou en tirant brièvement la petite barre de la soupape. Si vous constatez des résidus de calcaire au niveau de la soupape de sécurité causés par l'utilisation d'eau calcaire, la soupape doit être changée immédiatement.

5. Températures très élevées : de par leur fonction, la chaudière, la chaufferie, la soupape de sécurité, les tuyaux de vapeur, etc. présentent des températures très élevées. Attention: ne pas toucher ! Risque de brûlure.

6. Mesures de protection : pendant le fonctionnement de la machine à vapeur, veillez à ce que les enfants ne touchent pas les pièces mobiles.



7. Danger lors du chauffage sans quantité d'eau suffisante dans la chaudière: Il faut toujours veiller à ne pas faire fonctionner la machine à vapeur avec un niveau d'eau insuffisant. Le niveau doit être toujours visible au moins en bas de la vitre de niveau d'eau. Dans le cas contraire, la chaudière peut être en surcharge et être détruite. Les réclamations concernant ce point ne pourront pas être prises en compte, de même que les dégâts et les dommages en résultant. En cas de fuite d'eau ou de vapeur à la chaudière ou

aux tuyaux de l'installation, arrêtez immédiatement la machine à vapeur.

**8. Faire marcher la machine à vapeur à une distance suffisante d'objets inflammables, sur des surfaces non sensibles à la chaleur et à la saleté.**

9. Ne pas utiliser la machine à vapeur en cas de détérioration du verre de niveau d'eau, par exemple une éraflure. Faire changer le verre de niveau d'eau par un spécialiste agréé ou par la compagnie WILESCO.

**10. Conservez précieusement le mode d'emploi.**

### Notice d'utilisation D 32

11. Le câble de branchement sur secteur avec fiche Schuko correspond aux réglementations VDE (association des électriciens allemands). Important : la tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque de puissance. Lors de la première utilisation du corps de chauffe, une légère formation de fumée est possible.

S'assurer que, lors de l'utilisation de la machine à vapeur électrique, un interrupteur de protection avec un fusible se déclenchant à 30 mA est monté entre la machine à vapeur et le réseau 230 V. La prise utilisée doit être équipée d'une protection par prise de terre.

**PRUDENCE :** Pour éviter un danger d'une composition de retour non projetée du délimiteur de température de protection, l'appareil ne peut pas être pourvu sur un dispositif de distribution extérieur comme par exemple un minuteur ou être lié à un circuit qui est allumé et éteint régulièrement par une installation.

12. Positionnez le câble d'alimentation sur le secteur de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des pièces chaudes. **Respect :** La direction de correspondance de secteur de cet appareil ne peut pas être remplacée.

Au dommage de la direction, la machine de vapeur ne peut pas être mise en service. La direction de correspondance de secteur peut être échangée elle-même seulement par un commerce spécialisé autorisé ou par l'entreprise WILESCO.

13. Dévissez la soupape de sécurité à ressort et remplir la chaudière au 3/4 (bord supérieur du verre de niveau d'eau) à l'aide de l'entonnoir. Ne pas trop remplir la chaudière. L'entonnoir devrait se soulever légèrement lors du remplissage d'eau afin que l'air puisse s'échapper de la chaudière. Utilisez exclusivement de l'eau avec une faible teneur en calcaire ou, mieux, de l'eau sans calcaire (par exemple de l'eau distillée).

14. Montez le sifflet à vapeur sur la chaudière. Pour le serrage, utilisez uniquement la clé fournie. Ne pas visser le sifflet en le tenant par le levier latéral, sinon il serait endommagé. Lors du serrage du sifflet à vapeur, le levier avec la chaîne doit être positionné vers l'extérieur (éventuellement placez des joints au-dessous) pour que l'actionnement de la chaîne soit possible pour l'utilisation du sifflet sans contact avec la chaudière. Le sifflet à vapeur est actionné en tirant légèrement la chaîne. Remarque: le sifflet permet de remédier très facilement à une surpression de la chaudière ou de vérifier avant de remettre de l'huile s'il y a encore de la pression dans la chaudière.

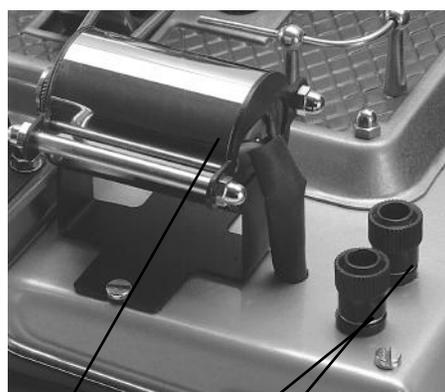
15. Pour huiler le cylindre, la soupape d'arrêt de la vapeur doit être fermée. Dévissez alors la vis de remplissage d'huile (voir photo Fig.1 page 1) et remplir avec de l'huile spéciale pour machine à vapeur WILESCO (réf. Z 83). Faire tourner plusieurs fois le volant d'inertie pour que l'huile soit aspirée. Lors de la première mise en service ou après une longue période d'immobilisation, huiler suffisamment (plusieurs fois 2-3 gouttes). Huilez le cylindre environ toutes les 10 minutes afin de que le piston ne se grippe pas (2 à 3 gouttes d'huile suffisent pour une durée de fonctionnement d'environ 10 minutes). **La soupape d'arrêt de la vapeur doit rester fermée lors de l'huilage. Il ne doit y avoir alors aucune pression de vapeur dans la chaudière.** Huilez également tous les paliers et toutes les articulations (voir photo Fig.2 page 1).

16. Connectez la machine à vapeur au courant. Lors de l'apparition de vapeur (pression de 1 bar au manomètre), ouvrir la soupape d'arrêt de vapeur en la tournant vers la gauche (1 tour). Lancez le volant d'inertie à la main pour évacuer l'eau de condensation se trouvant dans le tuyau de vapeur et dans le cylindre. La machine à vapeur se met alors en marche. Le nombre de tours du volant d'inertie peut être réglé par la soupape d'arrêt de la vapeur.

17. Remarque: La machine à vapeur à chauffe électrique est équipée de fusibles de température pour prévenir une surchauffe dangereuse qui sont déclenchés lors d'une utilisation avec trop peu d'eau. Pour continuer à faire marcher votre machine à vapeur, procédez comme suit :

1. débranchez la machine,
2. laissez refroidir la machine environ 1 heure,
3. contrôlez le niveau d'eau, le cas échéant remettre de l'eau dans la chaudière et
4. rebranchez la machine et vérifiez que la chaudière et ses raccords ne fuient pas (en cas de fuite, ne plus utiliser la machine et l'envoyer pour la faire réparer).

Toute réparation nécessaire doit être effectuée par un spécialiste certifiée ou la société WILESCO.



18. La machine à vapeur à chauffe électrique est équipée avec une dynamo. Directement à côté de la dynamo il y a les connexions électriques (bornes polaires pour fiche banane). Il est également possible de tourner les bornes polaires de 2-3 tours vers le haut pour y introduire et fixer les câbles. La dynamo a une tension à vide de 12 V (DC) et une puissance max. de 0,1

19. la vitesse des volants peut être lue sur le compte-tours (uniquement lorsqu'il est branché sur le secteur).

20. Avec la pompe à eau d'alimentation il est possible de remplir d'eau du bac d'eau d'alimentation dans la chaudière si vous voulez prolonger le fonctionnement. Pour cela, remplissez environ 0.8 l d'eau propre et sans calcaire dans le bac d'eau d'alimentation (max. remplissage 5 mm au dessous du bord supérieur du bac. Des éléments solides comme du sable détruisent la pompe. Le niveau d'eau doit être d'au moins 5 mm sinon la pompe se remplit d'air.

Remarque:

A la première utilisation, si la pompe ne contient plus d'eau ou si la pompe a été utilisée avec insuffisamment d'eau, la pompe doit être utilisée en marche à vide: Pour cela et pour la ventilation de la pompe, ouvrez la soupape pour la pompe à eau d'alimentation (voir photo Fig. 3 page 1), laissez ouvert jusqu'à ce que l'eau, qui revient dans le bac à eau d'alimentation, ne contienne plus de bulles d'air. Ensuite réduisez la vitesse de rotation d'environ 1000 t/min et attendez que la pression atteigne 1 bar. Tournez la soupape pour la pompe à eau d'alimentation à droite en position fermée („Zu“, voir photo Fig. 3 page 1). Respectez le niveau maximum d'hauteur de remplissage jusqu'à ce que le niveau d'eau (voyez photo Fig. 1 page 1) atteigne le bord supérieur de la vitre de niveau d'eau. Par la suite, ouvrez la soupape à eau d'alimentation toujours en position ouverte („Auf“). La pompe continue de marcher et lorsqu'elle est réglée en position ouverte („Auf“) fait circuler l'eau dans le bac à eau d'alimentation. Chaque fois que la chaudière est mise en marche, la pompe d'eau d'alimentation doit être huilée avec 2 - 3 gouttes d'huile spéciale WileSCO pour la pompe d'eau d'alimentation (réf.01894) à l'aide du petit bouchon de remplissage d'huile.

21. Avec le levier d'accouplement pour la transmission (voir photo Fig.3 page1) il est possible d'ouvrir ou fermer la transmission. Avec la transmission de cette puissante machine à vapeur il est possible de connecter plusieurs modèles au moyen de spirales d'entraînement.

22. Après l'utilisation de la machine et après son refroidissement, il est nécessaire de l'entretenir. Vider l'eau restant dans la chaudière en ouvrant la soupape d'écoulement d'eau. Pour cela, ouvrir la soupape d'écoulement d'eau et actionner le sifflet à vapeur en tirant légèrement sur la chaîne ou dévissez la soupape de sécurité. On évite ainsi un phénomène d'aspiration en vidant le reste de l'eau. Attention à l'eau brûlante ! De l'eau qui resterait dans la chaudière ne peut pas endommager celle-ci, mais cela pourrait provoquer des dépôts sur la vitre du niveau d'eau. Ne jamais enlever des dépôts de calcaire sur la vitre de niveau d'eau ou dans la chaudière avec du vinaigre ou tout autre produit corrosif. Nous vous conseillons d'utiliser un dissolvant de calcaire n'attaquant pas le laiton et les soudures. (recommandation: WileSCO Agent détartrant pour chaudière Z84 Réf. 01051)

A.

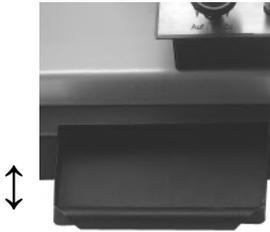


Pour vider le réservoir d'eau d'alimentation, dévissez le bouchon de vidange et recueillez l'eau dans un récipient. Ensuite, revissez le bouchon de vidange avec le joint (voir illustration à gauche)

Réservoir d'eau alimentaire

Bouchon de vidange pour le bassin d'eau d'alimentation

Pompe d'eau d'alimentation de retour



23. La vapeur d'échappement est dirigée dans la cheminée, le condensat résultant s'écoule dans le bac de récupération d'eau de condensation sous la plaque de base. Ce conteneur doit être vidé après l'achèvement de l'opération de vapeur. Pour cela, tirez et videz le bac de récupération d'eau de condensation (voir illustration à gauche).

24. Enfin, sécher la machine à vapeur en l'essuyant.

Garantie :

25. Toutes les machines à vapeur WILESCO sont contrôlées avec soin. Si toutefois vous constatez un défaut, nous vous aiderons ou effectuerons la réparation. Vous pouvez dans ce cas rapporter la machine à vapeur à votre détaillant ou nous la retourner directement.

**Les plaintes les plus courantes sont des pistons qui n'ont pas été assez huilés. Si les instructions pour le huilage comme au paragraphe 15 ne sont pas suivies ou si l'huile moteur WileSCO recommandée n'a pas été utilisée les pistons peuvent être endommagés et les unités de cylindre seront détruits. Nous demandons votre compréhension que des modèles déjà chauffés ou utilisés ne peuvent pas être échangés contre de nouveaux modèles.**

**Ce modèle est exclusivement destiné à la fonction mentionnée ci-dessus.**

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

WILESCO vous souhaite un excellent divertissement "à toute vapeur" !